

Кадирова Х.Б.

Кандидат филологических наук

Доцент Ташкентского государственного университета

узбекского языка и литературы имени Алишера Навои

Город Ташкент, Узбекистан

ЭВФЕМИЧЕСКИЙ И ДИСФЕМИЧЕСКИЙ СМЫСЛ В СТРУКТУРНО-ПРАГМАТИЧЕСКОМ АНАЛИЗЕ

Аннотация: эвфемистические и дисфемистические явления возникают переносными значениями, и их вербальный и лингвистический анализ является основной темой статьи, в котором оба аспекта этих миграций обоснованы и признаны скорее речевым феноменом и научно обоснованы приведенными примерами.

Ключевые слова: эвфемизм, дисфемизм, речевой аспект, лингвистический аспект, вербальный, не вербальный.

Kadirova Kh.B.

Candidate of Philology

Associate Professor, Tashkent State University

Uzbek language and literature named after Alisher Navai

Tashkent city, Uzbekistan

EUPHEMIC AND DISPHEMIC MEANING IN STRUCTURAL- PRAGMATIC ANALYSIS

Resume: euphemistic and dysphemistic phenomena arise in figurative meanings, and their verbal and linguistic analysis is the main topic of the

article, in which both aspects of these migrations are substantiated and recognized more as a speech phenomenon and scientifically substantiated by the given examples.

Key words: euphemism, dysphemism, speech aspect, linguistic aspect, verbal, non-verbal.

Связь эвфемистического и дисфемического значения с лингвистической структурой, точнее, с языком и речью, является важным вопросом. Структурные исследования языковых единиц и их связи с языково-речевой дихотомией показывают, что языковые единицы по своей семантической сущности занимают место в одном из этих ярусов в целом. Отношение к эвфемистическим и дисфемическим единицам с точки зрения социальности, общности, обязательности, стабильности, отсутствия наблюдения, количественных ограничений и специфичности речевых единиц, произвольности, быстротечности, прямого наблюдения, количественных ограничений важно для оценки их лингвистической значимости.¹

Эвфемистические и дисфемические значения отличаются по своему контекстуальному и прагматическому характеру. Это подтверждается тем фактом, что единицы, представляющие эти значения, принадлежат к разным уровням. Об этом свидетельствует тот факт, что задача «смягчения» или «грубой» реальности возлагается в первую очередь на вербальные и невербальные средства, а также наличие фонетических, морфологических, лексических и синтаксических типов этих словесных средств, а также появление этой задачи через пословицы и тексты. Тот факт, что в словарях отмечаются лексические, фразеологические единицы, выражающие эвфемистические и дисфемические значения, устойчивость

¹ Сайфуллаева Р., Менглиев Б.Р., Бокиева Г. ва бошқ. Ҳозирги ўзбек адабий тили. – Тошкент: ФТМ, 2009. – Б. 35.

пословиц, с одной стороны, показывает, что эти значения актуальны на лингвистическом уровне. С другой стороны, эвфемистические и дисфемические значения лексических единиц переносимы, фонетические явления не имеют лингвистического денотативного характера, но коннотативное значение является лишь выражением прилагательного, а любое значение синтаксических единиц является чисто речевым феноменом. Это один из ключевых факторов при оценке отношения эвфемистического и дисфемического значения к языку и речи.

Эвфемистические и дисфемические значения в основном выражаются через лексические и фразеологические единицы. Поэтому можно заметить, что они даются в аннотированных словарях, в которых записаны лингвистические значения. Мы проанализировали эвфемистические средства выражения понятия «смерть» в терминах этого значения (и мы взяли свидетельства из работ Абдуллы Кадири).

Из 22 эвфемизмов и дисфемических приемов, используемых в работах автора, 16 являются эвфемизмами. (*бу дунёи фонийдан видоь қилмоқ, дунё билан видолашмоқ, дунёдан кетмоқ, дунёдан кўчмоқ, дунёдан ўтган, жойи жаннатда бўлмоқ, жон бермоқ, қазо қилмоқ, қаро тупроққа қўшилмоқ, қон бермоқ, қулоги остида қолмоқ, мангулик уйқуга кетмоқ, саодат қучогига кирмоқ, сўнгги соати етмоқ, тобутга олинмоқ, ёшини яшаб ошини ошамоқ*). Из этих эвфемизмов только единицы *дунёдан кўчмоқ, дунёдан ўтган, жон бермоқ* приведены в «Толковом фразеологическом словаре узбекского языка», составленном Ш. Рахматуллаевым и в «Толковом словаре фразеологизмов узбекского языка» составленном Б.Менглиевым и др. Только фразеологизмы *дунёдан ўтган, жон бермоқ* упоминается в двух томных «Толковом словаре узбекского языка». Это объясняется, во-первых, отсутствием у них лингвистического характера, а во-вторых, их устареванием, их более индивидуальным, узким, иногда случайным характером. Это говорит о том, что эвфемистические (а также дисфемические) значения в первую

очередь специфичны для речи и, соответственно, нестабильны, несоциализированы. Следовательно, эвфемистические и дисфемические значения в основном специфичны для речи, а это их «ненормальность», «ненормальность» следует рассматривать как ключевой фактор при определении эвфемизмов и дисфемизмов. «Необычность» языковых единиц определяется преобладанием прагматических факторов.

Прагматический подход к языковым явлениям – одна из особенностей их практической оценки. Это отход от чистой, «сухой», «безобразной» языковой структуры, наблюдение за языком в ярком образе, в целостности времени и пространства, что делает его «живым» и это невозможно сделать на чисто лингвистической основе. Однако речь – явление многогранное и сложное. Это требует сотрудничества с другими смежными дисциплинами, изучающими процесс формирования и восприятия речи из лингвистики. Следовательно, в то время как требование раскрытия сущности эвфемических и дисфемических единиц требует их наблюдения в речи и на прагматической основе, анализ должен выходить за рамки чисто лингвистических рамок и приобретать социолингвистический, психолингвистический, лингвокогнитологический, прагмалингвистический, нейролингвистический характер.

Использованные источники:

1. Сайфуллаева Р., Менглиев Б.Р., Боқиева Г. ва бошқ. Ҳозирги ўзбек адабий тили. – Тошкент: ФТМ, 2009.

2. Кадирова Х.Б. Классификация эвфемистических средств по семантическому объёму. // Вестник науки и образования № 23(77). Часть 1. – М.: «Проблема науки», 2019. – С. 39-43.

<https://cyberleninka.ru/article/n/klassifikatsiya-evfemisticheskikh-sredstv-po-semanticheskomu-obyomu>

3. Кадирова Х.Б. Эвфемизмы и дисфемизмы как отражение культуры общения // Вестник науки и образования № 21(99). Часть 1. – М.:

«Проблема науки», 2020. – Р. 35-38.

<http://scientificjournal.ru/images/PDF/2020/99/evfemizmy-i-disfemizmy-kak.pdf>